

Bästa hyresgäst

Det är med visst hopp och glädje som jag skriver detta brev till dig för vi kan äntligen se vissa ljuspunkter i Covid-19 pandemins utveckling. Samtidigt önskar jag vara tydlig över nuläget, som Anders Tegnell från Folkhälsomyndigheten har uttryckt det, pandemin är inte över men den har gått in i ett nytt skede. Ett skede där restriktionerna som har funnits, har spelat ut sin roll men där fortsatt försiktighet rekommenderas. Som bekant har Folkhälsomyndigheten avskaffat huvudparten av sina Covid-19 restriktioner från den 9 februari.

Vi på Vätterhem ser mycket positivt på denna utveckling och avser härmed också se över våra restriktioner. Vår strävan är att detta ska ske i flera steg, för att hinna följa upp effekterna av varje steg och kunna vidta korrigerande åtgärder om det skulle behövas. Våra hyresgästers och våra medarbetares säkerhet är vår huvudfokus.

Vår plan för att avskaffa gällande restriktioner i vår verksamhet ser ut som följer:

Från den 16 februari

- ✓ Arbeten i lägenheterna utförs som vanligt så länge alla i hushållet är friska. Har någon i hushållet förkylningssymptom återkommer vi när alla är friska eller utför endast akuta åtgärder.
- ✓ Lägenhetsvisningar återupptas men maximalt 2 personer per sökande får delta. Munskydd ska användas och vår personal genomför visningarna enligt särskild säkerhetsrutin.
- ✓ Vår bobutik på Klostergatan är öppet för besök på måndagar, se öppettider på hemsidan.
- ✓ Sockertoppen på Råslätt öppnas för busskortförsäljning och Caféverksamhet.

Från den 2 mars

- ✓ Samtliga förvaltningskontor öppna för besök på ordinarie tider.
- ✓ Bobutiken på Klostergatan öppen på måndagar och tisdagar.
- ✓ Arbeten i de särskilda boendena i våra fastigheter utförs enligt ordinarie rutin.
- ✓ Sockertoppen på Råslätt öppnas helt.

Från den 16 mars

- ✓ Samtliga restriktioner tas bort.
- ✓ Hela verksamheten återgår till ordinarie schema.
- ✓ Det gäller fortsatt i allra högsta grad att hålla avstånd och tänka på handhygien.

Det är vår förhoppning att vi ska kunna följa denna plan och återgå till att kunna erbjuda dig vår sedvanliga service och tillgänglighet. Samtidigt måste vi reservera oss för att förändringar i smittspridningens utveckling eller våra medarbetares sjukfrånvaro kan komma att påverka denna plan. Vi fortsätter följa läget noggrant ytterligare en tid. Jag vill här också passa på att understryka vikten av att vaccinera sig, det är fortfarande så att vaccinet är vårt bästa verktyg för att helt kunna lägga pandemin bakom oss.

Som läget ser ut just nu är vi mycket förhoppningsfulla om att under våren kunna dra igång festligheterna kring vårt 80-årsjubileum och jag hoppas att vi får tillfälle att ses på någon av aktiviteterna. Till dess, ha det bra och håll er friska!

Jönköping den 16 februari 2022



Raymond Paska
VD Vätterhem



Dear Tenant,

I am pleased and hopeful to write this letter to you as we can finally see some positives in the development of the COVID-19 pandemic. At the same time, I want to be clear about the current situation; as Anders Tegnell from Folkhälsomyndigheten (Public Health Agency of Sweden) put it, the pandemic is not over, but it has entered a new stage: a stage when the restrictions that have been in place have played their part but continued caution is recommended. As you are probably aware, Folkhälsomyndigheten abolished most of its COVID-19 restrictions from 9 February.

At Vätterhem, we are very positive about this development and thereby also intend to review our restrictions. We aim to do this in several stages, so we can follow up on the effects of each stage and take corrective action if necessary. The safety of our tenants and employees is our main focus.

Our plan to lift the restrictions in force in our operation:

From 16 February

- ✓ Work in the flats will be carried out as usual as long as everyone in the household is healthy. If anyone in the household has cold symptoms, we will return when everyone is healthy or only perform emergency measures.
- ✓ Flat viewings will resume but for a maximum of 2 persons per applicant. Face masks should be worn and our staff will conduct the viewings according to a special safety routine.
- ✓ Our shop at Klostergatan will open for visits on Mondays; see opening hours on the website.
- ✓ Sockertoppen at Råslätt will open for bus pass sales and café service.

From 2 March

- ✓ All administrative offices will open during regular opening hours.
- ✓ The shop Bobutiken on Klostergatan will open on Mondays and Tuesdays.
- ✓ Work in the special accommodation in our properties will be carried out according to our regular routine
- ✓ Sockertoppen at Råslätt will open fully.

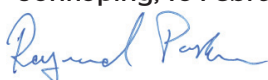
From 16 March

- ✓ All restrictions will be lifted.
- ✓ All our activities will return to our regular schedule.
- ✓ Social distancing and good hand hygiene will still very much apply.

We hope to be able to follow this plan and return to being able to offer you our usual service and availability. At the same time, we must make a reservation for changes in the development of the spread of infection or sick leave by our employees affecting this plan. We will continue to monitor the situation closely for some time. I would also like to take this opportunity to emphasise the importance of getting vaccinated; the vaccine is still our best tool to enable us to put the pandemic completely behind us.

As things stand right now, we are very hopeful that we will be able to start the festivities for our 80th anniversary during the spring and hope that we will have the opportunity to meet at one of the activities. Until then, have a good time and stay healthy!

Jönköping, 16 February 2022



Raymond Paska
MD Vätterhem



Kireystaha Qaaliga Ahaw,

Waan ku faraxsannahay waxaana ku rajaynayaa inaan warqaddan kuu soo qoro iyadoo aan ugu dambeyntii arki karno qaar ka mid ah waxyaabaha wanaagsan ee ku saabsan safmareenka COVID-19. Isla markaana waxaan rabaa inaan caddeeyo xaaladda taagan; Sida uu Anders Tegnell oo ka tirsan Folkhälsomyndigheten (Wakaalada Caafimaadka Dadweynaha ee Iswiidhan) sheegay, safmareenku weli ma dhammaan, balse waxaa a galay marxalad cusub: marxalad xannibaa-dihii la soo saaray ay kaalintooda ka qaateen, balse waxaa lagugula talinayaa in la sii wado taxadarka. Sida aad malaha ka warqabto, Folkhälsomyndigheten waxay baabi'isay inta badan xannibaadaha COVID-19 laga bilaabo 9-kii Febraayo.

Haaddii aan anahay Vätterhem, aad ayaan ugu qanacsanahay horumarkan waxaana sidoo kale dooneynaa inaan dib-u-eegis ku sameyno xayiraadahayaga. Waxaan hiigsaneynaa inaan tani u sameyno dhowr marxaladood, si aan ula socono saameynta marxalad kasta oo aan u qaadno tallaabo sax ah haddii loo baahdo. Badqabka kireystayaasha iyo shaqaalahayaga ayaan siinaynaa muhiimada ugu weyn.

Qorshahayaga ah inaan qaadno xannibaadaha ka dhaqangalay hawlgalkayaga:

Laga bilaabo 16-ka Febraayo

- ✓ Hawlaha guryaha waxaa loo fulinayaa sidii caadiga ahayd ilaa inta qof kasta oo guriga ka mid ah uu ka caafimaad qabo. Haddii qof ka mid ah qoyska uu leeyahay astaamo hergab, waxaanu soo laaban doonaa marka qof kasta caafimaad qabo ama waxaan kaliya samayn doonaa talaabooyinka degdegga ah.
- ✓ Arkida guryaha ayaa dib loo bilaabi doona balse ugu badnaan 2 qof codsade kasta. Afxiro waa in la xirto, shaqaalaha-gana waxay u qaban doonaan arkida si waafaqsan nidaamka badqabka ee khaaska ah.
- ✓ Dukaankayaga ku yaala Klostergatan waxaa loo furi doonaa booqashooyinka markay tahay Isniinta; ka eeg saacada furitaanka mareegta.
- ✓ Sockertoppen ee ku taala Råslätt waxaa loo furi doonaa iibinta kaararka baska iyo adeegga kafateeriyada.

Laga bilaabo 2-da Maarso

- ✓ Dhammaan xafiisyada maamulka waxaa la furi doonaa saacadaha shaqada ee caadiga ah.
- ✓ Dukaanka Bobutiken ee ku yaala Klostergatan waxaa la furi doonaa Isniinta iyo Talaadada.
- ✓ Shaqada ka jirta gudaha hoyga khaaska ah ee ku yaala guryahayaga waxaa loo fulin doonaa si waafaqsan nidaamkayaga caadiga ah.
- ✓ Sockertoppen ee ku taala Råslätt ayaa si buuxda loo furi doonaa.

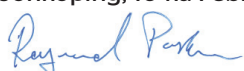
Laga bilaabo 16-da Maarso

- ✓ Dhammaan xannibaadaha waa la qaadi doonaa.
- ✓ Dhammaan waxqabadyada waxay ku soo laaban doonaan sidii caadiga ahayd.
- ✓ Kala-fogaanshaha bulshada iyo nadiifinta gacmaha ee wanaagsan ayaa wali s aad ah loo dabaqi doonaa.

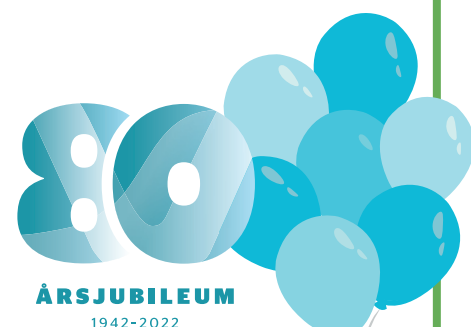
Waxaan rajeyneynaa inaan awoodno inaan raacno qorshahan iyo inaan ku laabano inaan awoodno inaan ku siino adeeggayaga caadiga ah iyo inaad na heli karto. Isla mar ahaantaana, waa inaan isbeddel ku samaynaa waxyaabaha ka soo cusboonaado faafitaanka caabuqa ama fasaxa bukaanka ee shaqaalahayaga ee saameeya qorshahan. Waxaan sii wadi doonaa inaan si dhow xaaladda ula socono in muddo ah. Waxaan sidoo kale jeclaan lahaa inaan fursadan uga faa'iidaysto inaan xoogga saaro muhiimadda uu leeyahay tallaalka; Tallaalku wali waa qalabkayaga ugu wanaagsan ee aan awood noo siin kara inaan gebi ahaanba ka gudubno safmareenka.

Sida ay hadda wax u socdaan, waxaan aad ugu rajo weynahay inaan awoodi doono inaan bilowno dabbaaldeegga sannad-guurada aasaaskayaga ee 80-aad inta lagu gudajiro gu'ga, waxaana rajaynaynaa inaan fursad u helno inaan ku kulanno mid ka mid ah waxqabadyada. Ilaa wakhtigaas laga gaarayo, waxaan kuu rajaynayaa wakhti fiican oo caafimaadqab ah!

Jönköping, 16-ka Febraayo 2022



Raymond Paska
MD Vätterhem



عزيزي شاغل العقار،

يحدوني مزيج من السعادة والأمل وأنا أوجه إليكم هذا الخطاب إذ يمكننا أخيراً أن نرى بعض المستجبات الإيجابية في مسار تطور جائحة كوفيد19-. وفي نفس الوقت، أود أن أوضح الموقف الحالي: كما أوضح السيد Anders Tegnell (أندرس تيغنيل) من Folkhälsomyndigheten ("فولك هيلس أومينديغتن"، وهي الهيئة العامة للصحة بالسويد)، فإن الجائحة لم تنته بعد، ولكنها دخلت إلى مرحلة جديدة: وهي المرحلة التي نجحت فيها القيود المفروضة في أداء الغرض منها لكن يُنصح باستمرار توخي الحرص. وكما لعلمكم تعلمون، فقد ألغت Folkhälsomyndigheten أغلب القيود المفروضة بسبب كوفيد19- منذ 9 شباط (فبراير).

وبنتابنا في Vätterhem (فيترهيم) شعور إيجابي للغاية بشأن هذا التطور، ولذلك فإننا ننوي مراجعة القيود المفروضة لدينا. ونحن نهدف إلى القيام بذلك على عدة مراحل، ليتسنى لنا متابعة آثار كل مرحلة واتخاذ إجراء تصحيحي إذا لزم الأمر، وذلك لأن سلامة الساكنين والموظفين العاملين لدينا هي محط اهتمامنا الرئيسي.

تتمثل خطتنا في رفع القيود القائمة في عمليات التشغيل لدينا:

بدءاً من 16 شباط (فبراير)

- ✓ سييسر العمل في الشقق السكنية كالمعتاد طالما كان جميع المقيمين بالمنزل أصحاء. أما إذا كان أي من المقيمين به مصاباً بأعراض البرد، فسوف نعود عندما يسترد الجميع صحتهم أو نكتفي بتنفيذ إجراءات الطوارئ.
- ✓ وسوف تستمر إجراءات معاينة الشقق السكنية على ألا يزيد عدد المشاركين فيها عن شخصين لكل طلب مقدم. وينبغي ارتداء أقنعة الوجه، وسيتولى العاملون لدينا إجراء جولات المعاينة وفقاً لإجراء خاص بالسلامة.
- ✓ وسوف يفتح متجرنا القائم في شارع Klostergatan (كلوستيرغاتن) أبوابه للزيارات أيام الاثنين، يرجى الاطلاع على ساعات العمل المنشورة على الموقع الإلكتروني.
- ✓ كما سيتم فتح مبنى Sockertoppen (سوكيرتوبين) في مجمع الإسكان الطلاي Råslätt (روسليت) لبيع تصاريح ركوب الحافلات وخدمة المقهى.

بدءاً من 2 آذار (مارس)

- ✓ سيتم فتح جميع المكاتب الإدارية خلال مواعيد العمل المعتادة.
- ✓ سيتم فتح متجر Bobutiken (بوتيكين) في شارع Klostergatan (كلوستيرغاتن) أيام الاثنين والثلاثاء.
- ✓ سيتم إتمام العمل في أماكن الإقامة الخاصة في العقارات التابعة لنا وفقاً لإجراء اتنا المعتادة.
- ✓ سيتم فتح مبنى Sockertoppen (سوكيرتوبين) في مجمع الإسكان الطلاي Råslätt (روسليت) بشكل كامل.

بدءاً من 16 آذار (مارس)

- ✓ سيتم رفع جميع القيود.
- ✓ ستعود جميع الأنشطة التي ننفذها إلى جدولنا المعتاد.
- ✓ سنواصل العمل بشكل كبير بإجراءات التباعد الاجتماعي والمحافظة على النظافة الجيدة للبيد.

نرجو أن تتمكن من اتباع هذه الخطة واستعادة قدرتنا على أن نقدم لكم خدمتنا المعتادة وقدرتنا على إتاحة أنشطتنا من أجلكم. وفي نفس الوقت، يجب علينا التمسك ببعض التحفظات بشأن التغييرات التي تطرأ على مسار انتشار العدوى أو الإجازات المرضية من جانب الموظفين لدينا بما يؤثر على هذه الخطة. وسوف نتواصل مراقبة الوضع عن قُرب لفترة من الوقت. كما أود أن أعتنم هذه الفرصة للتأكيد على أهمية تلقي اللقاحات؛ فاللقاح لا يزال خير سبيل أمامنا لتوديع الجائحة.

وبالنظر إلى الموقف الراهن، فلدينا أمل كبير أن نتمكن من بدء الاحتفالات بالعيد الثمانين (80) لنا خلال فصل الربيع ونأمل أن نتمكن من أن نتاح لنا الفرصة للقائكم في أحد الأنشطة التي نجرها. وإلى حين ذلك، أتمنى لكم أطيّب الأوقات وأدعوكم إلى المحافظة على صحتكم!



Jönköping (يونشوبينغ)، 16 شباط (فبراير) 2022



Raymond Paska (رايموند باسكا)
المدير العام في Vätterhem